

# EASY



## DEUTSCH

### Easy Funk-Wandtaster EF4

**Frequenz:** 433,92 MHz Rolling-Code  
**dBm:** -6  
**Kanäle:** 4  
**Batterie:** CR2450 3V Knopfzelle Lithium  
**Arbeitstemperatur:** -20°C bis +60°C  
**Artikelnummer:** ST601007  
**Modellnummer:** EF4

- Geben Sie Funk-Wandtaster niemals in Kinderhände.
- Die Funk-Wandtaster dürfen ausschließlich von Personen bedient werden die mit der Anlage vertraut sind und in deren Funktion eingewiesen sind.
- Verwenden Sie den Funk-Wandtaster ausschließlich, wenn Sie das Tor einsehen können.
- Das Anlernen der Funk-Wandtaster muss stets in der Nähe des Torantriebs vorgenommen werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile.
- Schützen Sie den Funk-Wandtaster vor Witterung wie Regen, Schnee, Sonneneinstrahlung oder auch Staub, ansonsten kann die Funktion des Senders beeinträchtigt werden.
- Um die Batterie auszutauschen, öffnen Sie die Abdeckung vorsichtig mit einem flachen Schraubenzieher an der Öffnung über Schlüsselringschlaufe an der Seite.
- Nur für den Easy Garagentorantrieb geeignet.

### Programmierung:

1. CODE-taste am Easy Garagentorantrieb drücken bis das Display "Su" zeigt.
2. Drücken Sie nun die gewünschte Taste am Funk-Wandtaster einmal. Drücken Sie danach die selbe Taste erneut und auf dem Display blinkt "Su".
3. Wenn "Su" auf dem Display blinkt, wurde der Funk-Wandtaster auf den Öffner eingelernt. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit bis zu 20 Funk-Wandtastern.

### Vereinfachte EU-Konformitätserklärung (CE)

Hiermit erklärt Schartec, dass der Funkanlagentyp EF4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

### Informationen zu Batterieverordnung

Als Händler für den Vertrieb von elektronischen, batteriebetriebenen Geräten sind wir gesetzlich verpflichtet unsere Kunden auf folgendes hinzuweisen: Elektro- und Elektronik-Geräte, sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

Die vollständige Fassung des Batteriegesetzes finden Sie hier: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
eine Marke der bau-shop-24 GmbH  
Fritz-Müller-Straße 115  
73730 Esslingen  
Deutschland

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356



## ENGLISH

### Easy Wireless Wall Switch EF4

**Frequency:** 433.92 MHz Rolling-Code  
**dBm:** -6  
**Channels:** 4  
**Battery:** CR2450 3V Lithium button cell  
**Working temperature:** -20°C to +60°C  
**Article number:** ST601007  
**Model number:** EF4

- Keep remotes out of reach of children.
- Remote controls may only be operated by persons who are familiar with the system and have been instructed in their function.
- Use the remote control only when you are in sight of the door / gate.
- Coding in remote controls must always be carried out within the vicinity of the door operator. Use only original parts.
- Protect remotes from rain, snow, sunlight or dust, otherwise the function of the transmitter may be impaired.
- To replace the battery, carefully open the cover with a

- flathead screwdriver.
- Only suitable for the Easy Garage Door Opener.

### Programming:

1. Press the CODE button on the Easy garage door opener until the display shows "Su".
2. Now press the desired button on the remote once. Then press the same button again and the display will flash "Su".
3. After "Su" flashes on the display, the remote has been taught to the opener. Repeat this process with up to 20 remotes.

### Simplified EU Declaration of Conformity (CE)

Schartec hereby declares that the remote control EF4 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

### Information about battery regulation

As a dealer for the distribution of electronic, battery-operated devices, we are obliged by law to inform our customers about the following: Electrical and electronic devices, as well as batteries, must not be disposed of as household or residual waste, but must be taken to appropriate battery acceptance and collection points.

The complete version of the battery law can be found here: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
a trademark of bau-shop-24 GmbH  
Fritz-Müller-Straße 115  
73730 Esslingen  
Germany

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356



## FRANÇAIS

### Interrupteur mural sans fil Easy EF4

**Fréquence:** 433,92 MHz Rolling-Code  
**dBm:** -6  
**Canaux:** 4  
**Batterie:** CR2450 3V Pile bouton au lithium  
**Température de fonctionnement:** -20°C à +60°C  
**Numéro d'article:** ST601007  
**Numéro de modèle:** EF4

- Gardez les télécommandes hors de portée des enfants.
- Les télécommandes ne doivent être utilisées que par des personnes familiarisées avec le système et ayant reçu des instructions sur leur fonction.
- Utilisez la télécommande uniquement lorsque vous êtes en vue de la porte / du portail.
- Le codage des télécommandes doit toujours être effectué à proximité de l'opérateur de porte. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Protégez les télécommandes de la pluie, de la neige, du soleil ou de la poussière, sinon le fonctionnement de l'émetteur peut être altéré.
- Pour remplacer la batterie, ouvrez soigneusement le couvercle à l'aide d'un tournevis à tête plate.
- Convient uniquement à l'ouvre-porte de garage Easy.

### Programmation:

1. Appuyez sur le bouton CODE de l'ouvre-porte de garage Easy jusqu'à ce que l'écran affiche "Su".
2. Appuyez ensuite une fois sur le bouton souhaité de la télécommande. Appuyez ensuite à nouveau sur le même bouton et l'écran affichera "Su" en clignotant.
3. Une fois que "Su" clignote sur l'écran, la télécommande a été apprise à l'ouvre-porte. Répétez ce processus avec un maximum de 20 émetteurs portatifs.

### Déclaration de conformité simplifiée de l'UE (CE)

Schartec déclare par la présente que la télécommande EF4 est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

### Informations sur la réglementation des piles

En tant que concessionnaire pour la distribution d'appareils électroniques fonctionnant avec des piles, nous sommes tenus par la loi d'informer nos clients sur les points suivants: Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles, ne doivent pas être éliminés comme des déchets ménagers ou résiduels, mais doivent être remis dans les points d'acceptation et de collecte appropriés volontairement.

La version complète de la loi sur les piles peut être consultée ici: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
une marque de bau-shop-24 GmbH  
Fritz-Müller-Straße 115  
73730 Esslingen  
Allemagne

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356



## ITALIANO

### Interruttore a parete senza fili Easy EF4

**Frequenza:** 433,92 MHz Rolling-Code  
**dBm:** -6  
**Canali:** 4  
**Batteria:** CR2450 3V Pila a bottone al litio  
**Temperatura di lavoro:** -20°C a +60°C  
**Numero di articolo:** ST601007  
**Numero di modello:** EF4

- Tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.
- I telecomandi possono essere azionati solo da persone che conoscono il sistema e sono state istruite sul loro funzionamento.
- Utilizzare il telecomando solo quando si è in vista della porta/portone.
- La codifica dei telecomandi deve essere effettuata sempre nelle vicinanze dell'operatore della porta. Utilizzare solo parti originali.
- Proteggere i telecomandi dalla pioggia, dalla neve, dalla luce del sole o dalla polvere, altrimenti il funzionamento del trasmettitore potrebbe essere compromesso.
- Per sostituire la batteria, aprire con cautela il coperchio con un cacciavite a testa piatta.
- Adatto solo per il meccanismo di apertura della porta del garage Easy.

### Programmazione:

1. Premete il pulsante CODE sull'apriporta del garage Easy finché il display non mostra "Su".
2. Ora premete una volta il tasto desiderato sul telecomando. Poi premete di nuovo lo stesso pulsante e il display lampeggerà "Su".
3. Dopo che "Su" lampeggia sul display, il telecomando è stato appreso al dispositivo di apertura. Ripetere questo processo con un massimo di 20 trasmettitori portatili.

### Dichiarazione di conformità UE semplificata (CE)

Schartec dichiara che il telecomando EF4 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

### Informazioni sulla regolamentazione delle batterie

In qualità di rivenditore per la distribuzione di dispositivi elettronici a batteria, siamo obbligati per legge ad informare i nostri clienti su quanto segue: I dispositivi elettrici ed elettronici, così come le batterie, non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o residui, ma devono essere consegnati negli appositi punti di accettazione e raccolta volontari.

La versione completa della legge sulle batterie può essere trovata qui: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
un marchio di bau-shop-24 GmbH  
Fritz-Müller-Straße 115  
73730 Esslingen  
Germania

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356



## ESPAÑOL

### Interruptor de pared inalámbrico Easy EF4

**Frecuencia:** 433,92 MHz Rolling-Code  
**dBm:** -6  
**Canales:** 4  
**Batería:** CR2450 3V Pila de botón de litio  
**Temperatura de funcionamiento:** -20°C to +60°C  
**Número de artículo:** ST601007  
**Número de modelo:** EF4

- Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.
- Los mandos a distancia sólo pueden ser manejados por personas que conozcan el sistema y hayan sido instruidas en su funcionamiento.
- Utilice el mando a distancia sólo cuando esté a la vista de la puerta / portón.
- La codificación en los mandos a distancia debe realizarse siempre en las proximidades del accionamiento de la puerta. Utilice únicamente piezas originales.
- Proteja los mandos a distancia de la lluvia, la nieve, la luz del

sol o el polvo, ya que de lo contrario se puede perjudicar el funcionamiento del emisor.

- Para sustituir la pila, abra con cuidado la tapa con un destornillador plano.
- Sólo apto para el abrepuertas de garaje Easy.

#### Programación:

1. Pulse el botón CODE del mando de garaje Easy hasta que la pantalla muestre "Su".
2. Ahora pulse el botón deseado en el mando a distancia una vez. A continuación, vuelva a pulsar el mismo botón y en la pantalla parpadeará "Su".
3. Después de que "Su" parpadee en la pantalla, el mando a distancia se ha memorizado en el abridor. Repita este proceso con hasta 20 mandos a distancia.

#### Declaración de conformidad simplificada de la UE (CE)

Schartec declara por la presente que el mando a distancia EF4 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

#### Información sobre la regulación de las baterías

Como distribuidor de aparatos electrónicos que funcionan con pilas, estamos obligados por ley a informar a nuestros clientes sobre lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no deben eliminarse como residuos domésticos o residuales, sino que deben entregarse en los puntos de aceptación y recogida adecuados.

La versión completa de la ley sobre pilas se puede encontrar aquí: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
una marca de bau-shop-24 GmbH  
Fritz-Müller-Strasse 115  
73730 Esslingen  
Alemania

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356



## NEDERLANDS

### Eenvoudige draadloze wandschakelaar EF4

**Frequentie:** 433,92 MHz Rolling-Code

**dBm:** -6

**Kanalen:** 4

**Batterij:** CR2450 3V Lithium knooppcel

**Werktemperatuur:** -20°C tot +60°C

**Artikelnummer:** ST601007

**Modelnummer:** EF4

- Houd afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.
- Afstandsbedieningen mogen alleen worden bediend door personen die bekend zijn met het systeem en die zijn geïnstrueerd over de werking ervan.
- Gebruik de afstandsbediening alleen wanneer u in het zicht van de deur/hek bent.
- Coderingen in afstandsbedieningen moeten altijd in de nabijheid van de deurautomaat worden uitgevoerd. Gebruik alleen originele onderdelen.
- Bescherm de afstandsbedieningen tegen regen, sneeuw, zonlicht of stof, anders kan de werking van de zender worden belemmerd.
- Om de batterij te vervangen, opent u voorzichtig het deksel met een platte schroevendraaier.
- Alleen geschikt voor de Easy garagedeuropener.

#### Programmeren:

1. Druk op de CODE-toets van de Easy garagedeuropener totdat op het display "Su" verschijnt.
2. Druk nu eenmaal op de gewenste knop op de afstandsbediening. Druk vervolgens nogmaals op dezelfde knop en het display zal "Su" laten knipperen.
3. Nadat "Su" op het display knippert, is de afstandsbediening aan de opener ingeleerd. Herhaal dit proces met maximaal 20 handzenders.

#### Vereenvoudigde EU-Verklaring van Overeenstemming (CE)

Schartec verklaart hierbij dat de afstandsbediening EF4 voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

#### Informatie over batterijvoorschriften

Als dealer voor de distributie van elektronische, op batterijen werkende apparaten zijn wij wettelijk verplicht onze klanten te informeren over het volgende: Elektrische en elektronische apparaten, alsmede batterijen, mogen niet als huisvuil of restafval worden afgevoerd, maar moeten naar de daarvoor bestemde batterij-acceptatie- en inzamelpunten worden gebracht.

De volledige versie van de batterijwet kunt u hier vinden: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
een handelsmerk van bau-shop-24 GmbH

Fritz-Müller-Strasse 115  
73730 Esslingen  
Duitsland

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356



## POLSKI

### Bezprzewodowy przełącznik ścienny Easy EF4

**Częstotliwość:** 433,92 MHz Rolling-Code

**dBm:** -6

**Kanały:** 4

**Bateria:** CR2450 3V Litowe ogniwo guzikowe

**Temperatura pracy:** -20°C do +60°C

**Numer artykułu:** ST601007

**Numer modelu:** EF4

- Piloty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Piloty mogą być obsługiwane wyłącznie przez osoby zaznajomione z systemem i poinstruowane o ich działaniu.
- Pilota należy używać tylko wtedy, gdy znajduje się on w zasięgu wzroku.
- Kodowanie w pilotach należy przeprowadzać zawsze w pobliżu napędu bramy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Chronić piloty przed deszczem, śniegiem, słońcem i kurzem, w przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania nadajnika.
- Aby wymienić baterię, ostrożnie otwórz pokrywę za pomocą płaskiego śrubokręta.
- Nadaje się tylko do mechanizmu otwierania drzwi garażowych Easy.

#### Programowanie:

1. Naciśnij przycisk CODE na pilocie do otwierania drzwi garażowych Easy, aż na wyświetlaczu pojawi się napis "Su".
2. Następnie należy nacisnąć jeden raz odpowiedni przycisk na pilocie. Następnie ponownie naciśnij ten sam przycisk, a na wyświetlaczu zacznie migać napis "Su".
3. Gdy na wyświetlaczu zacznie migać napis "Su", oznacza to, że pilot został nauczony obsługiwać mechanizm otwierania. Powtórz ten proces z maksymalnie 20 pilotami.

#### Uproszczona Deklaracja Zgodności UE (CE)

Firma Schartec niniejszym oświadcza, że pilot EF4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

#### Informacje dotyczące regulacji baterii

Jako sprzedawca zajmujący się dystrybucją urządzeń elektronicznych, zasilanych bateriami, jesteśmy zobowiązani przepisami prawa do informowania naszych klientów o następujących kwestiach: Urządzenia elektryczne i elektroniczne, jak również baterie, nie mogą być wyrzucane jako odpady domowe lub resztki, lecz muszą być oddane do odpowiednich punktów przyjmowania i zbierania baterii

Pełną wersję ustawy o bateriach można znaleźć tutaj: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
znak towarowy firmy bau-shop-24 GmbH  
Fritz-Müller-Strasse 115  
73730 Esslingen  
Niemcy

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356



## SVENSKA

### Enkel trådlös väggströmbrytare EF4

**Frekvens:** 433,92 MHz Rolling-Code

**dBm:** -6

**Kanaler:** 4

**Batteri:** CR2450 3V litiumknappcell

**Arbetstemperatur:** -20°C till +60°C

**Artikelnummer:** ST601007

**Modellnummer:** EF4

- Håll fjärrkontrollerna utom räckhåll för barn.
- Fjärrkontroller får endast användas av personer som är bekanta med systemet och har fått instruktioner om hur de fungerar.
- Använd fjärrkontrollen endast när du är inom synhåll från dörren/grinden.

- Kodning i fjärrkontroller måste alltid utföras i närheten av dörröppnaren. Använd endast originaldelar.
- Skydda fjärrkontrollerna från regn, snö, solljus eller damm, annars kan sändarens funktion försämrans.
- För att byta batteri, öppna locket försiktigt med en platt skruvmejsel.
- Endast lämplig för Easy garageportöppnare.

#### Programmering:

1. Tryck på CODE-knappen på Easy-garageportöppnaren tills displayen visar "Su".
2. Tryck nu en gång på önskad knapp på fjärrkontrollen. Tryck sedan på samma knapp igen och displayen kommer att blinka "Su".
3. När "Su" blinkar på displayen har fjärrkontrollen lärt sig till öppnare. Upprepa denna process med upp till 20 fjärrkontroller.

#### Förenklad EU-försäkran om överensstämmelse (CE)

Schartec förklarar härmed att fjärrkontrollen EF4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU:s försäkran om överensstämmelse finns på följande Internetadress: [www.schartec.de](http://www.schartec.de)

#### Information om reglering av batterier

Som återförsäljare för distribution av elektroniska, batteridrivna apparater är vi enligt lag skyldiga att informera våra kunder om följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte slängas som hushålls- eller restavfall, utan måste föras till lämpliga mottagnings- och insamlingsställen för batterier.

Den fullständiga versionen av batterilagen finns här: <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/battg/gesamt.pdf>

**SCHARTEC**  
ett varumärke som tillhör bau-shop-24 GmbH  
Fritz-Müller-Strasse 115  
73730 Esslingen  
Tyskland

WEEE Reg. Nr.: DE90317979  
BattG Reg. Nr.: DE50302356

